

BALKAN SANS

БАЛКАН САНС

Balkan Sans typeface system transliterates Croatian Latin into Serbian Cyrillic script and vice versa, depoliticising and reconciling two cultures with the aim of furthering communication, education, and, above all, tolerance..

- ↗ [Watch this video about the Balkan type system](#)
- ↗ [Read more about the Balkan type system](#)
- ↗ [Order the Balkan print specimen](#)

AVAILABLE IN

- Latin
- Cyrillic

MORE

- Rent
- Buy Balkan Sans

AWARDS

TDC Typographic Excellence 2012, Special Jury Award at 23rd Biennial of Design Slovenia 2012, Typographica Favorite Typefaces of 2012, Grand Prix Croatian Designers Society 2014, ZGRAF12 Grand Prix 2017

MORE

Rent

Buy Balkan Sans

Type System Overview

STYLES

There are two styles of Balkan – style A situates the Latin characters on top, and Cyrillic at the bottom, while style B reverses this order. There are three more substyles (1, 2, 3) in option A – each with slightly different treatments of elements that exceed the bounding box of the words.

BALKAN SANS A ONE Š Đ Ć Ć Ž Š Đ Ć Ć Ž
БАЛКАН САНС А ОНЕ Ш Ђ Ћ Ћ Ж Ш Ђ Ћ Ћ Ж

BALKAN SANS A TWO Š Đ Ć Ć Ž Š Đ Ć Ć Ž
БАЛКАН САНС А ТВО Ш Ђ Ћ Ћ Ж Ш Ђ Ћ Ћ Ж

BALKAN SANS A THREE Š Đ Ć Ć Š Đ Ć Ć
БАЛКАН САНС А ТХРЕЕ Ш Ђ Ћ Ћ Ш Ђ Ћ Ћ

БАЛКАН САНС Б
BALKAN SANS B

BALKAN SANS STENCIL A ONE Š Đ Ć Ć Ž Š Đ Ć Ć Ž
БАЛКАН САНС СТЕНЦИЛ А ОНЕ Ш Ђ Ћ Ћ Ж Ш Ђ Ћ Ћ Ж

BALKAN SANS STENCIL A TWO Š Đ Ć Ć Ž Š Đ Ć Ć Ž
БАЛКАН САНС СТЕНЦИЛ А ТВО Ш Ђ Ћ Ћ Ж Ш Ђ Ћ Ћ Ж

BALKAN SANS STENCIL A THREE Š Đ Ć Ć Š Đ Ć Ć
БАЛКАН САНС СТЕНЦИЛ А ТХРЕЕ Ш Ђ Ћ Ћ Ш Ђ Ћ Ћ

БАЛКАН САНС СТЕНЦИЛ Б
BALKAN SANS STENCIL B

A1 DUŠIĆ DUŠIĆ
ДУШИЦ ДУШИЦ

A2 DUŠIĆ DUŠIĆ
ДУШИЦ ДУШИЦ

A3 DUŠIĆ DUŠIĆ
ДУШИЦ ДУШИЦ

B DUŠIĆ DUŠIĆ
ДУШИЦ ДУШИЦ

TS CH SH ZH Y C Ć Š Ž]
Ц Ч Ш Ж Й Ц Ч Ш Ж]

DEFAULT (RUSSIAN)

STYLISTIC SET 1 (SERBIAN)

TŠ CH SH ZH J TS CH SH ZH I
Ц Ч Ш Ж Й Ц Ч Ш Ж Й

STYLISTIC SET 2 (BULGARIAN)

STYLISTIC SET 3 (UKRAINIAN)

MORE

Rent

Buy Balkan Sans

Design Information

DESIGN CONCEPT

Balkan is a bi-script Latin and Cyrillic typeface system rooted in the linguistic proximity of languages of former Yugoslavia (Bosnian, Montenegrin, Croatian and Serbian). The Balkan typeface system depoliticises and reconciles the scripts, for the sake of education, tolerance and, above all, communication. Balkan transliterates and translates Croatian Latin into Serbian Cyrillic and vice versa, thus the fonts serve as educational software capable of reconciling disparate scripts.

The typeface system also represents an attempt to identify the features shared by some South Slavic languages and alphabets like Bosnian, Montenegrin, Croatian and Serbian.

We focused on the dual-literacy that characterizes Slavic peoples, many of whom use and transliterate both Latin and Cyrillic alphabets.

Historically, there were three scripts in this region: Cyrillic, Latin and Glagolitic. The use of Latin and Cyrillic typifies the former Yugoslavian countries, today's Serbia, Bosnia and Hercegovina as well as Montenegro.

Historically, both scripts in this region were bearers of cultural, ethnic, religious and political identities, but their communicative and symbolic functions were often out of step just for the sake of multi-ethnicity. On the other hand, close development of languages and scripts throughout history resulted in shared properties. Today some regional languages in the Western Balkans are so similar that they can even be thought of as dialects.

The Balkan typeface system is a series of fonts that decodes Latin and Cyrillic; it demystifies, depoliticizes and reconciles them for the sake of education, tolerance and, above all, communication. Though Balkan is a "font" in the usual sense, it can also be used to translate Croatian Latin into Serbian Cyrillic and vice versa. One could therefore think of the fonts as educational software capable of reconciling discrete scripts.

ВАЛКАН БАЛКАН
БАЛКАН ВАЛКАН

A1

B

➤ Order the Balkan print specimen



MORE

Rent

Buy Balkan Sans

AMSTERDAM
AMCTEPДAM

A | 34 pt

ЉУБЉАНА
ЉУВЉАНА

B | 34 pt

ZAGREB
ЗАГРЕБ

A | 34 pt

БЕОГРАД
БЕОГРАД

B | 34 pt

SARAJEVO
САРАЈЕВО

A | 34 pt

LUXEMBOURG
ЛУХЕМБУРГ

A | 34 pt

ПОДГОРИЦА
РОДГОРИСА

B | 34 pt

СКОПЈЕ
СКОРЈЕ

B | 34 pt

BRIONI
БРИОНИ

A | 34 pt

ТИТОГРАД
ТИТОГРАД

B | 34 pt

MORE

Rent

Buy Balkan Sans

БАЛКАН* ЈЕ ТИПОСИСТЕМ КОЈИ ОБЈЕДИЊУЈЕ ДВА ПИСМА — ЛАТИНИЦУ И ЋИРИЛИЦУ. ❖ ТИПОСИСТЕМ ЈЕ НАСТАО 2011. ПРИ ИСТРАЖИВАЊУ ЕНОМЕНА БАЛКАН СРПАСХВУНДА** И ЗАЈЕДНИЧКИХ СВОЈСТАВА ЈУЖНОСЛАВЕНСКИХ ЈЕЗИКА И ПИСАЊА У ЈУЖНЕ СЛАВЕНСКЕ ЈЕЗИКЕ (ЗАПАДНЕ) СПАДАЈУ БОШЊАЧКИ, ЦРНОГОРСКИ, ХРВАТСКИ, СРПСКИ И СЛОВЕНСКИ ТЕ ЗАЈЕДНО ЧИНЕ ДИО ИНДОЕУРОПСКЕ ЈЕЗИЧНЕ ПОРОДИЦЕ. ❖ ГЛАВНА КАРАКТЕРИСТИКА НА КОЈУ СМО СЕ ФОКУСИРАЛИ ЈЕ ДВОПИСМЕННОСТ ПОЈЕДИНИХ СЛАВЕНСКИХ НАРОДА ДАНАС КОЈИ КОРИСТЕ ДВА ПИСМА — ЛАТИНИЦУ И ЋИРИЦУ (ЛАТИНСКО И СЛАВЕНСКО ПИСМО) ТЕ ЊИХОВА ДИРЕКТНА ТРАНСЛИТЕРАЦИЈА. ❖ КРОЗ ПОВИЈЕСТ СУ НА ОВИМ ПРОСТОРИМА БИЛА ПРИСУТНА 3 ПИСМА: ЋИРИЦИА, ЛАТИНИЦА И ГЛАГОЉИЦА. ❖ ДВОЈНА УПОТРЕБА ЛАТИНИЦЕ И ЋИРИЦИЕ КАРАКТЕРИСТИЧНА ЈЕ И ЗА ПРОСТОР БИВШЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ ТЕ ЗА ПОЈЕДИНЕ ДРЖАВЕ ДАНАС - СРБИЈУ, ЦРНУ ГОРУ, БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ. ❖ ПОВИЈЕСНО ГЛЕДАЈУЋИ, ОВА СУ ПИСМА НА ОВИМ ПРОСТОРИМА БИЛА НОСИТЕЉИ КУЛТУРНИХ, НАЦИОНАЛНИХ, РЕЛИГИОЗНИХ И ПОЛИТИЧКИХ ИДЕНТИТЕТА ТЕ СУ ЊИХОВЕ КОМУНИКАЦИЈСКЕ И СИМВОЛИЧКЕ ФУНКЦИЈЕ ЧЕСТО БИЛЕ У РАСКОРАКУ. С ДРУГЕ СТРАНЕ, БЛИСКИ РАЗВОЈ ЈЕЗИКА РЕЗУЛТИРАО ЈЕ ЗАЈЕДНИЧКИМ СВОЈСТВИМА ТЕ СУ КРОЗ ПОВИЈЕСТ А И ДАНАС ПОЈЕДИНИ РЕГИОНАЛНИ ЈЕЗИЦИ НА ЗАПАДНОМ БАЛКАНУ УТОЉИКО СЛИЧНИ И СВИ ИХ РАЗУМИЈУ КАО ДА СУ ДИЈАЛЕКТИ ЈЕДНОГ ЈЕЗИКА. ❖ БАЛКАН ТИПОГРАФИЈА ИЛИ ТИПОСИСТЕМ ЈЕ ТИМЕ ХИБРИД КОЈИ ДЕКОДИРА ОВА ПИСМА, ДЕПОЛИТИЗИРА ИХ И ДЕМИСТИФИЦИРА У СВРХУ ЕДУКАЦИЈЕ, ТОЛЕРАНЦИЈЕ И НАЈВАЖНИЈЕ ЊИХОВЕ ПРВОТНЕ ФУНКЦИЈЕ-КОМУНИКАЦИЈЕ. ❖ ОСИМ ШТО ЈЕ ОВАЈ

ТИПОСИСТЕМ ПРИМАРНО ФОНТ, ОН ЈЕ И АУТОМАТСКИ ПРЕВОДИТЕЉ ИЛИ КОНВЕРТЕР ХРВАТСКЕ ЛАТИНИЦЕ У СРПСКУ ЋИРИЦУ И СРПСКЕ ЋИРИЦИЕ У ХРВАТСКУ ЛАТИНИЦУ — СИСТЕМ ПОМИРБЕ РАЗЛИЧИТИХ ПИСАМА И ЕДУКАТИВНИ СОФТВЕР У ДАЉЊЕМ РАЗВОЈУ МОГУЋЕ ЈЕ У СИСТЕМ УКЉУЧИТИ И ДРУГА ЋИРИЦЕНА ПИСМА (РУСКА, МАКЕДОНСКА, БУГАРСКА ЋИРИЦИА И СЛ.). ❖ БАЛКАН САНС И БАЛКАН САНС ЕНЦИПЈЛ СЕ САСТОЈЕ ОД 4 РЕЗА — 3 РЕЗА СА РАЗЛИЧИТИМ ПОРАВНАЊИМА У КОЈЕМ ЈЕ ЛАТИНИЦА ГОРЊИ А ЋИРИЦИА ДОЊИ ДИО ПИСМА ТЕ 1 РЕЗ У КОЈЕМ ЈЕ ЋИРИЦИА ГОРЊИ А ЛАТИНИЦА ДОЊИ ДИО ПИСМА.

*О ПОРИЈЕКУ И ЗНАЧЕЊУ ТЕРМИНА БАЛКАН ПОСТОЈЕ РАЗЛИЧИТЕ ТЕЗЕ. СМАТРА СЕ ДА РИЈЕЧ ПОТЈЕЧЕ ИЗ ТУРСКОГ ЈЕЗИКА И ОЗНАЧАВА ПЛАНИНЕ ИЛИ ПЛАНИНСКЕ ШУМЕ. ТАКОЂЕР, ОЗНАЧАВА И ПОВИЈЕСНО И ГЕОГРАФСКИ НЕЈАСНО ДЕФИНИРАНО ЗЕМЉОПИСНО И КУЛТУРОЛОШКО ПОДРУЧЈЕ ЈУГОИСТОЧНЕ ЕУРОПЕ. КАО ПОЛИТИЧКИ ПОЈАМ НАЈВИШЕ СЕ ВЕЗЕ УЗ ЗЕМЉЕ НАСТАЛЕ РАСПАДОМ СФРЈ И ДАНАС СЕ СВЕ ЧЕШЋЕ ЗАМЈЕНЈУЈЕ НЕУТРАЛНИЈИМ ПОЈМОМ ЈУГОИСТОЧНА ЕУРОПА.

**БАЛКАН СРПАСХВУНД ЈЕ ТЕРМИН ЗА БАЛКАНСКУ ЈЕЗИЧНУ ЗАЈЕДНИЦУ КАО ЗАЈЕДНИЦУ НЕСРОДНИХ ЈЕЗИКА ИЗ РАЗЛИЧИТИХ ГРАНА ИНДОЕУРОПСКИХ ЈЕЗИКА (АЛБАНСКИ, ГРЧКИ, РОМСКИ, ТУРСКИ, РОМАНСКИ ЈЕЗИЦИ ТЕ ЈУЖНОСЛАВЕНСКИ ЈЕЗИЦИ) ЧИЈИ СУ ГОВОРНИЦИ БИЛИ У ТАКО СНАЖНОМ ДОТИЦАЈУ ДА СУ ИМ ЈЕЗИЦИ ПОПРИМИЛИ ИСТЕ ГРАМАТИЧКЕ, ФОНОЛОШКЕ И ДРУГЕ ОСОБИНЕ.

MORE

Rent

Buy Balkan Sans

Bi-script typeface

LATIN AND CYRILLIC

We focused on the dual-literacy that characterizes Slavic peoples, many of whom use and transliterate both Latin and Cyrillic alphabets. Historically, there were three scripts in this region: Cyrillic, Latin and Glagolitic. The use of Latin and Cyrillic typifies the former Yugoslavian countries, today's Serbia, Bosnia and Hercegovina as well as Montenegro.

Croatian Latin	Serbian Cyrillic	IPA*	Balkan Sans A	Balkan Sans B	Croatian Latin	Serbian Cyrillic	IPA*	Balkan Sans A	Balkan Sans B
A	А	[a]	А	А	L	Л	[l]	Л	Л
B	Б	[b]	Б	Б	LJ	Љ	[ɭ]	Љ	Љ
C	Ц	[ts]	Ц	Ц	M	М	[m]	М	М
Č	Ч	[tʃ]	Ч	Ч	N	Н	[n]	Н	Н
Ć	Ћ	[tɕ]	Ћ	Ћ	NJ	Њ	[ɲ]	Њ	Њ
D	Д	[d]	Д	Д	O	О	[o]	О	О
DŽ	Џ	[dʒ]	Џ	Џ	P	П	[p]	П	П
Đ	Ђ	[dʒ̞]	Ђ	Ђ	R	Р	[r]	Р	Р
E	Е	[e]	Е	Е	S	С	[s]	С	С
F	Ф	[f]	Ф	Ф	Š	Ш	[ʃ]	Ш	Ш
G	Г	[g]	Г	Г	T	Т	[t]	Т	Т
H	Х	[h]	Х	Х	U	У	[u]	У	У
I	И	[i]	И	И	V	В	[v]	В	В
J	Ј	[j]	Ј	Ј	Z	З	[z]	З	З
K	К	[k]	К	К	Ž	Ж	[ʒ]	Ж	Ж

*IPA is an alphabetic system of phonetic notation based primarily on the Latin alphabet. It was devised by the International Phonetic Association as a standardized representation of the sounds of spoken language.

MORE

Rent

Buy Balkan Sans

Credits & Information

DESIGN

[Marija Juza](#) (Latin, Cyrillic) [Nikola Djurek](#) (Latin, Cyrillic)

ENGINEERING

[Roberto Arista](#) (Latin, Cyrillic)

CURRENT VERSION

1.005

AVAILABLE FORMATS

OTF, TTF

All font formats are available in WOFF and WOFF2.
Request special font formats at checkout.

END USER LICENSING AGREEMENT (EULA)

Learn about which license suits your needs best by visiting <https://www.typotheque.com/licensing/eula>

CONTACT

For questions concerning font licensing, pricing, technical questions and for general enquiries please write to: info@typotheque.com

For questions concerning physical products, such as books, t-shirts or posters, please write to: books@typotheque.com

Typotheque © 1999 – 2022
All Rights Reserved

RELEASED

2012

AWARDS

TDC Typographic Excellence 2012, Special Jury Award at 23rd Biennial of Design Slovenia 2012, Typographica Favorite Typefaces of 2012, Grand Prix Croatian Designers Society 2014, ZGRAF12 Grand Prix 2017

TYPOTHEQUE
Koningsplein 12
2518 JE The Hague
Netherlands
Phone: +31 70 322 6119
www.typotheque.com

Instagram: [@typotheque](https://www.instagram.com/typotheque)
Twitter: [@typotheque](https://twitter.com/typotheque)
Vimeo: [@typotheque](https://vimeo.com/typotheque)